

国际比较环境法中心

环境人权国际公约草案

动机阐述

1. 人权和基本自由密不可分，没有经济、社会和文化权利，公民权利和政治权利就得不到充分实现。¹
2. 环境人权作为经济、社会和文化权利的一部分，已开始补充和强化公民权利和政治权利以及经济、社会和文化权利。
3. 值此《世界人权宣言》通过69年之后，社会、经济和文化权利以及公民权利和政治权利两份国际公约于1966年12月16日经联合国大会2200A号决议通过并开放签署、批准和加入51年之后，是时候开始就环境人权制定第三份国际公约。
4. 随着人权正受到来自全球化和贫困的挑战，环境获得越来越多的考虑，该第三份环境权利国际公约显得愈发必要。联合国大会在2004年12月18日通过的关于全球化及其对人权充分实现的影响的69/173号决议，2014年12月18日通过的关于人权和极端贫穷的69/183决议，以及2015年12月17日通过的关于加强人权领域国际合作的70/153号决议，都体现了该演进。²
5. 环境破坏对人权的经济、社会和文化影响对脆弱人群和社区的影响有时候会更加强烈。自源和本地社区因其对自然很强的依赖性最容易受到环境破坏的影响。
6. 各种形式的污染、气候变化以及生物多样性减损等环境面临的多种威胁需要人类拥有更强的恢复力。这种恢复力尤其建立在与环境人权密不可分的国际人权法和国际人道法上。
7. 鉴于其在国际和国内的认可，环境人权在45年的发展中已经成为准国际习惯法义务。
8. 联合国所有有关环境和发展的国际会议均认可在健康和生态平衡的环境中有尊严且幸福地生活这一权利的重要性：1972年《斯德哥尔摩宣言》，1992年《里约宣言》，2002年《约翰内斯堡可持续发展宣言》，以及2012年《里约宣言》。

¹Tehran Proclamation of 1968 (UN doc A/CONF 32/41), para. 13 ; Vienna Declaration of 1993 (A/CONF.157/23), para. 5.

²Resolutions of the Human Rights Council A/HRC/Res/16/11 of 24 March 2011 and A/HRC/Res/28/11 of 26 March 2015; Report of John H. Knox, Special Rapporteur on Human Rights and the Environment, A/HRC/31/52 §81 of February 1, 2016; Declaration of the United Nations on the Rights of Indigenous Peoples, 2007, RES 61/295, art. 25, 28, 29; Special Rapporteur on the rights of indigenous peoples A/HRC/18/35, § 26.

**CENTRE INTERNATIONAL de DROIT COMPARÉ de
L'ENVIRONNEMENT**

INTERNATIONAL CENTRE OF COMPARATIVE ENVIRONMENTAL LAW

Statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC) depuis 2015
Observer of the United Nations Environment Assembly since 2017

9. 联合国大会2015年通过的2030年可持续发展议程全球目标，其中一项就是环境的可持续发展。³人权和环境特别报告员强调，新的可持续发展目标对于人权和环境意义重大。⁴
10. 联合国大会在2010年和2015年通过了有关水权的决议，⁵2014年通过了有关食物权、⁶与自然和谐生存⁷以及获取可靠且现代的能源服务⁸的决议。1982年，大会通过了《世界自然宪章》。⁹自然和环境密不可分，有些管辖区认可自然权，并赋予其司法人格。环境权是对自然权的补充，¹⁰正如《里约环境和发展宣言》原则1所称述：人类有权同大自然协调一致从事健康的、创造财富的生活。
11. 与环境相关的一些国际和区域公约除了创造出具有普遍管辖权的公约，¹¹还包括获得司法认可的新环境人权。¹²
12. 自1988年以来，联合国人权委员会以及之后的人权理事会在一些场合的决议和报告均从各个方面论述了环境人权。¹³
13. 2012年，联合国人权理事会提名独立专家的做法，进一步强化了环境人权在人权中的核心地位。该独立专家成为了《与享有安全、干净、健康和可持续环境相关的人权义务问题》的特别报告员。¹⁴
14. 国际法院在其1996年7月8日关于核武器威胁或使用的法律性的咨询意见中认为，环境不是一个抽闲概念，它意味着生存空间、生活质量以及人类的健康问题，包括未

³Resolution 70/1 of 25 September 2015.

⁴Report of John H. Knox, 28 December 2015, A/HRC/31/53, §11.

⁵Resolutions 64/292 of 28 July 2010 and 70/169 of 17 December 2015.

⁶Resolution 69/177 of 18 December 2014

⁷Resolutions 64/196 of 21 December 2009, 65/164 of 2010, 66/204 of 2011, 67/214 of 2012, 68/216 of 2013, 69/224 of 19 December 2014 and 70/208 of 23 December 2015.

⁸SDG 7-1 on sustainable development, Resolution of the General Assembly of the United Nation of 25 September 2015, A/70/1.

⁹Resolution 37/7.

¹⁰Articles 17 and 71 of the Constitution of Ecuador; in New Zealand, the River Whanganui (RurukuWhakatupua, The Whanganui Iwi Deed of Settlement 2014), TeUrewera forest (section 11, TeUrewera Act 2014).

¹¹Aarhus Convention of 1988 on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters ("Aarhus Convention").

¹²African Charter on Human and People's Rights of 1981; Additional Protocol to the American Convention on Human Rights in the Area of Economic, Social, and Cultural Rights ("San Salvador Protocol") of 1988; Protocol to the African Charter on Human and Peoples' Rights on the Rights of Women in Africa ("Maputo Protocol") of 2003; African Convention on the Conservation of Nature and Natural Resources ("Maputo Convention") of 2003; Arab Charter on Human Rights of 2004.

¹³Since 1988 the work of the Human Rights Commission (Resolution 1988/26) and the Ksentini Report of 1994/14 and 2005/60 ("Ksentini Report"); Since 2010, Resolutions of the Human Rights Council on the environment 16/11 of 2010, 19/10 of 2012, 25/21 of 2014, 28/11 of 2015, 31/8 of 2016 ; on climate change 7/23 of 2008, 10/4 of 2009, 18/12 of 2011, 26/27 of 2014, 29/15 of 2015, 32/33 of 2016.

¹⁴Reports of John H. Knox A/HRC/31/53 of 28 December 2015 and A/HRC/31/52 of 1 February 2016.

CENTRE INTERNATIONAL de DROIT COMPARÉ de L'ENVIRONNEMENT

INTERNATIONAL CENTRE OF COMPARATIVE ENVIRONMENTAL LAW

Statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC) depuis 2015
Observer of the United Nations Environment Assembly since 2017

出生的后代人。¹⁵

15. 随着对国际人权各种形式的认可，超过150个国家宪法将环境确定为一项社会义务。在这些国家中，超过95个国家将环境人权确立为一项新的基本宪法权利。¹⁶在没有宪法规定的情况下，一些宪法法院或者最高法院同样也承认环境权。
16. 对于健康环境人权的国际认可将强化有关和平、安全、法治、政治稳定以及民主的义务，以及人类的权利。¹⁷而且，在建立国际经济新秩序的语境下，发展权和保护环境相互依存，不可分割。¹⁸
17. 目前已有倡议提出制定第三份国际人权公约。对于已获得正式认可的倡议，¹⁹需要特别关注联合国环境人权特别报告员森蒂尼女士的提案。该提案在1994年公开的时候，当时的关注点只是在于环境和人权的关系。23年后，是时候通过第三份以作为基本人权的环境人权为基础的公约。²⁰
18. 考虑到联合国在人权领域推动新理念和新原则以保护环境权利和促使环境权利更加有效，以及根据联合国大会第53/144号决议，国际比较环境法中心，作为民间团体，特此提出以下国际公约。²¹

前言

本公约的缔约国：

1. 考虑到，根据《联合国宪章》，人民决心促进大自由²²中社会进步及较善之民生，以及促进人权和基本自由的普遍尊重与遵守，²³

¹⁵Advisory opinion, I.C.J. Reports 1996, p.226 paragraph 29.

¹⁶David R. Boyd, *The Environmental Rights Revolution*, UBC Press, 2012; James R. May and Erin Daly, *Global Environmental Constitutionalism*, Cambridge University Press, 2015.

¹⁷Preamble of the Inter-American Democratic Charter, approved by the General Assembly of the Organization of American States on 11 September 2001; the African Charter on Democracy, Elections, and Governance of 2007 mandates the political and strategic protection for the environment within a framework of sustainable development for the benefit of present and future generations (Art. 42).

¹⁸Resolutions of the United Nations General Assembly on the Right to Development 41/128 of 9 December 1986 and on the establishment of a new international economic order 3201 (S-VI) of 1 May 1974, 63/224 of 19 December 2008, 64/209 of 21 December 2009, 65/167 of 20 December 2010 et 67/217 of 21 December 2012.

¹⁹See the earlier draft of the Third International Covenant on Solidarity Rights and the Hammer Projet, drafted in Aix-en-Provence in 1981 and published in Annex II of the *Mélanges Hector Gros-Espiell, « Personne humaine et droit international »*, Bruylant 1997, vol. 2, p. 1673.

²⁰Ksentini Report, E/CN.4/Sub.2/1994/9, 26 July 1994, Annex 1.

²¹Resolution 53/144 of 9 December 1998 ("Declaration on the Right and Responsibility of Individuals, Groups and Organs of Society to Promote and Protect Universally Recognized Human Rights and Fundamental Freedoms").

²²United Nations Charter, Preamble § 4

²³23 United Nations Charter, Art. 55 and Universal Declaration of Human Rights, United Nations General Assembly, *Universal Declaration of Human Rights*, 10 December 1948, 217 A (III) ("UDHR"), Preamble.

**CENTRE INTERNATIONAL de DROIT COMPARÉ de
l'ENVIRONNEMENT**

INTERNATIONAL CENTRE OF COMPARATIVE ENVIRONMENTAL LAW

Statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC) depuis 2015
Observer of the United Nations Environment Assembly since 2017

2. 重申，包括环境权在内的所有人权和基本自由是普遍适用、密不可分且相互依存的，国家、个人和其他公共和私人实体有责任保护和促进这些权利，²⁴
3. 坚信，和平、法治、尊重人权、可持续发展、发展权以及环境保护密不可分，²⁵
4. 认识到，根据《世界人权宣言》，人人都有权享受为维持其本人和家属的健康和福利所需的生活水准，²⁶
5. 回想到，各国必须根据《国际经济、社会和文化权利公约》采取措施实现自然资源的最高效发展和利用，²⁷以及改善环境的各个方面，²⁸
6. 考虑到，环境的理解包括所有维度：土地、海洋、大气和超大气，健康环境权利适用于所有公共、私人 and 习惯资源以及共有物，
7. 人类和自然面临的风险，尤其是气候变化、生物多样性的加速减损、自然和科技灾难以及土地和海洋恶化，导致基本人权遭受侵犯，对当代和后代人带来显著威胁，²⁹
8. 发现，环境破坏不可避免地会影响所有人类，经常伴随着对人权的直接与间接侵犯，尤其是生命权、健康权、水权、食物权、尊重私人生活、家庭和住宅权，以及言论自由权，
9. 同样注意到，对人权的侵犯有时候也伴随着对环境的破坏，
10. 考虑到，对于环境恶化，人权就是一种形式的恢复力，³⁰
11. 回想到，从1972年6月16日斯德哥尔摩联合国人类环境会议通过的宣言的第一条原则开始，国际社会就达成了一致意见，人人都享有在保障尊严幸福的环境中获得自由、平等以及充分生活条件的基本权利，
12. 发现，享有优质环境的人权被一些国际公约以及联合国大多数会员国的宪法所承认

²⁴United Nations General Assembly Resolution 32/130 of 16 December 1977 and 41/117 of 4 December 1986.

²⁵Rio Declaration on Environment and Development (A/CONF.151/26, vol. I) and Agenda 21 (A/CONF.151/26, vol. II), adopted by the United Nations Conference on Environment and Development on 14 June 1992, ("Rio Declaration"), Principle 25; on the right to development, Resolution AG NU 70/155 of 2015.

²⁶UDHR, Art 25-1.

²⁷United Nations General Assembly, International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, 16 December 1966, United Nations, Treaty Series, vol. 993, p. 3, ("ICESCR"), Art. 11-2-a.

²⁸Dans la version française du Pacte, l'article 12-2-b fait référence à « l'hygiène du milieu et [de] l'hygiène industrielle ». Dans les versions anglaises et espagnoles du Pacte, le terme « environnement » est employé en lieu et place de « hygiène du milieu »

²⁹Draft Declaration of Humankind Rights, Preamble, para. 7, presented by F. Hollande, President of the French Republic to the Secretary General of the United Nations, 28 April 2016.

³⁰Conseil de l'Europe, EUROPA, Ethical principles on disaster risk reduction and people's resilience, Strasbourg, 2011.

**CENTRE INTERNATIONAL de DROIT COMPARÉ de
L'ENVIRONNEMENT**

INTERNATIONAL CENTRE OF COMPARATIVE ENVIRONMENTAL LAW

Statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC) depuis 2015
Observer of the United Nations Environment Assembly since 2017

- ,
13. 考虑到，《民主权利和政治权利国际公约》第22条承认的结社自由构成了本公约促进和保障人权的一项重要方式，
 14. 考虑到，有必要在一份世界公约中，为健康环境人权建立起对国家、个人以及其他公共和私人实体产生约束力并由他们执行的国际规则，

兹同意以下条款：

第一部分：环境权利以及与其实现相关的权利和义务。

第1条 获得健康环境的权利

1. 人人，包括后代人，都有权生活在确保健康、安全和幸福的生态平衡的环境中。³¹
2. 为该目的，人人都有义务保护和改善环境。
3. 缔约国应有效实施本公约之权利和义务，并为实现该目的采取一切措施。

第2条 获得更高水平保护以及不退化的权利

1. 人人都有权获得更高水平的环境保护，以及目前已经获得环境水平不退化。
2. 缔约国应采取必要措施有效抵抗环境威胁。
3. 这些措施应与环境状况相适应且应保证高水平的保护。³²
4. 这些措施不应直接或间接导致任何造成严重环境恶化或者被发现对人类健康有害的活动和物质与其他国家产生关联或者转移到其他国家。³³
5. 这些措施必须用于促进环境和健康的高水平保护。不应导致已经获得之环境保护水平的下降。³⁴

³¹Stockholm Declaration, Principle 1; Rio Declaration, Principle 1; Aarhus Convention, art. 1.

³²Rio Declaration Principle 11.

³³Rio Declaration, Principle 14; Proposal of the IUCN Covenant 2015 ("IUCN Proposal"), Article 18.

³⁴Rio+ 20 Declaration, 2012, para. 20. Reports of John H. Knox A/HRC/25/53, 30 December 2013, para. 55 ; A/HRC/ 31/52, 1 February 2016, paras. 67, 68, 75 ; Resolutions IUCN 5.128 of the World Congress of jeje in 2012 and 0.82 of the World Congress in Hawaii in 2016; European Parliament resolution of 29 September 2011 on developing a common EU position ahead of the United Nations Conference on Sustainable Development (Rio+20), para. 97; IUCN Proposal, art. 10.

**CENTRE INTERNATIONAL de DROIT COMPARÉ de
L'ENVIRONNEMENT**

INTERNATIONAL CENTRE OF COMPARATIVE ENVIRONMENTAL LAW

Statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC) depuis 2015
Observer of the United Nations Environment Assembly since 2017

第3条 采取预防措施的权利

1. 人人都有权在面对可能造成严重或不可修复之损害时，以及一项法律行为或活动对环境的影响具有科学不确定性时，采取相称的预防措施。
2. 为该目的，人人都有责任采取必要的预防措施。³⁵

第4条 采取防范措施的权利

1. 人人都有权采取防范措施。
2. 为该目的，人人都有责任防范其可能对环境造成的损害。
3. 采取防范措施、减轻污染、治理污染以及修复环境损害的成本应该由污染者承担。³⁶
4. 人人，包括有管辖权的国家，必须保证其活动以及其控制的活动不会对其他国家或者其国家管辖范围外区域的环境造成损害。³⁷

第5条 进行环境评价的权利

1. 项目、计划或者规划必须要经过环境影响评价。
2. 该评估必须也包括跨界影响。在该语境下，各国必须向相关国家告知其项目，以善意之目的立即进行协商。³⁸

第6条 修复环境损害的权利

对环境造成损害的任何人都义务将其修复到原来的状态。该义务属于国家以及国家之间。³⁹

第7条 接受教育的权利

1. 人人都有权利接受教育以及终身环境教育的权利。⁴⁰

³⁵Principle 15 of Rio 1992; Article 6 of the 2015 IUCN Covenant; Article 5 of the 2005 French Charter on the Environment.

³⁶Rio Declaration, Principle 16; on the internalization of costs of prevention and pollution controls as well as the costs of environmental damage, recommendation of the OECD C (90) 177 (final) of 1991.

³⁷Stockholm Declaration 1972, Principle 21; Rio Declaration Principle 2.

³⁸Rio Declaration, Principle 17 and 19; Report of John H. Knox A/HRC/25/53, 30 December 2013, para. 30; Espoo Convention and the Kiev Protocol; International Court of Justice, *Papeleras*, 20 April 2010.

³⁹Art. 1386-19 of the French Civil Code.

⁴⁰ICESCR, Art. 13; IUCN Proposal 2015 Art. 54

**CENTRE INTERNATIONAL de DROIT COMPARÉ de
L'ENVIRONNEMENT**

INTERNATIONAL CENTRE OF COMPARATIVE ENVIRONMENTAL LAW

Statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC) depuis 2015
Observer of the United Nations Environment Assembly since 2017

2. 环境教育强调了解平衡的环境使用方式以及尊重自然环境的不同管理模式。

第8条 言论自由

1. 人人都有权拥有且表达其观点并交流有关环境的想法和信息。
2. 禁止任意诋毁、控诉、逮捕、拘留或放逐环境维护者。⁴¹
3. 各国应采取一切必要措施保护任何促进环境保护的个人或团体实施其基本权利。⁴²

第9条 获取信息的权利

1. 人人都有权了解有关环境的信息，包括有害物质和活动的信息，以及获取和传播该信息，而不用证明存在个人利益。
2. 该信息必须以恰当的、全面的并且成本合理的方式披露。

第10条 参加权

1. 人人都有权从一开始就有效参加环境问题的决策。
2. 参加权尤其应体现在环境保护的规划、使用和管理中。⁴³
3. 应该考虑公众参与的结果。⁴⁴

第11条 救济权

人人都有权获得主管司法机关或任何公正且独立的行政机构的救济，就公众或者私人违反国家或国际环境法的作为或不作为行为发起挑战。⁴⁵

⁴¹UDHR, Article 9; United Nations General Assembly, Special Rapporteur on the situation of human rights defenders, see Environment p. 16 (A/70/217, 30 July 2015); United Nations General Assembly Resolution A/ RES/ 70/161, 17 December 2015 on human rights defenders and the Declaration on the right and responsibility of individuals, groups, and civil society organizations to promote and protect universally recognized fundamental human rights and freedoms.

⁴²Special Rapporteur on human rights defenders: environmental rights defenders, A/71/281 of 3 August 2016; Human Rights Council, Resolution 31/8 (A/HRC/RES/31/8) of 22 April 2016; Resolution 31/32 (A/HRC/31/32) of 20 April 2016 defenders of economic, social, and cultural rights; Special Rapporteur on human rights and the environment John H. Knox (A/HRC/28/61), 18 February 2015, p. 12; Inter-American Court of Human Rights, *Kawas v. Honduras*, 3 April 2009.

⁴³Protocol relating to the rights of women of the African Charter of Human and Peoples' Rights, Art.18.

⁴⁴Aarhus Convention, Articles 6-8 and 8.

⁴⁵United Nations General Assembly Resolution 60/147 of 16 December 2005 on "Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation for Victims of Gross Violations of International Human Rights Law and Serious Violations of International Humanitarian Law"; Rio Declaration, Principle 10; Aarhus Convention; IUCN Proposal, art. 15.

Statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC) depuis 2015
Observer of the United Nations Environment Assembly since 2017

第12条 水权

人人都有权获得健康的饮用水和卫生设施。⁴⁶

第13条 食物权

人人都有权获得充足的健康和有营养的食物。⁴⁷

第14条 土著群体权利

1. 土著、自源以及本地社区，作为特殊的人群且由于他们的传统和习惯，有权使他们的环境、土地、领域和资源获得保护，⁴⁸同时应考虑到他们本土的法律秩序。
2. 他们有权获得对其基本生活和文化不可或缺的自然资源，有权分享因开发其领域内自然资源而获得的收益，包括基因资源。
3. 他们有权在被迫迁移的情况下，回到可以按照他们的生活方式使用自然资源的地方。

第15条 灾难情况中人民的权利

缔约国应保证，对于国际法下的所有人权，容易遭受自然或工业灾难的人群也应该享受。他们尤其有权提前详细了解环境事件对其健康和环境现在和未来的影响，以及了解之前的损失和紧急报警系统。⁴⁹

第16条 环境难民和国内迁移人民的权利

1. 应保证因突然或潜伏的环境变化而迁移（无论是自愿还是被迫）的人民享有所有的公民、政治、社会、经济、文化和环境权利。
2. 国内和国际迁移人民有权获得特殊的法律地位，以保证其常住权和根本权利。⁵⁰

⁴⁶This right is exercised as an element of the right to adequate standard of living, as much as a human right necessary for the full enjoyment of life and of the exercise of all other rights. (United Nations General Assembly Resolutions 64/292 and 70/169). This right is inextricably related to the right to the highest attainable standard of physical and mental health, as well as to the right to life and human dignity. (United Nations General Assembly Resolution A/C.3/70/55 of 18 November 2015). The links of water and health are especially pronounced in the London Protocol of 1999 on water and health to the 1992 Convention on international water courses and lakes.

⁴⁷United Nations General Assembly, Resolutions 69/177 of 2014 and 70/154 of 2015.

⁴⁸Rio Declaration, Principle 22; IUCN Proposal, art 16; United Nations General Assembly Declaration on the rights of indigenous peoples 61/295 of 13 September 2007 A/RES/61/295.

⁴⁹Rio Declaration, Principle 18; International Law Commission Proposal for articles on the protection of persons in the event of disasters, 2016 ("ILC Proposal"), art. 9-2 ; IUCN Proposal, art 19 ; European Court of Human Rights, Tatar v Roumania, 27 January 2009, para. 122.

⁵⁰Proposal for the Convention of Limoges on the juridical status of environmentally displaced persons (www.cidce.org) ; Report of John H. Knox A/HRC/31/52, 1 February 2016, paras. 24 and 61.

CENTRE INTERNATIONAL de DROIT COMPARÉ de L'ENVIRONNEMENT

INTERNATIONAL CENTRE OF COMPARATIVE ENVIRONMENTAL LAW

Statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC) depuis 2015
Observer of the United Nations Environment Assembly since 2017

第17条 公平和一致

1. 缔约国有责任保证为当代和后代人的利益，在公平一致的基础上实施本公约下的权利和义务。
2. 缔约国履行义务时应考虑到共同但有区别原则。

第18条 非歧视

缔约国应保证本公约下权利的实施不构成对种族、性别、年龄、语言、宗教、政治或其他观点、国籍或社会根源、财产、出生或其他地位的歧视。⁵¹

第19条 可持续保护

为保证当代和后代人在本公约下的权利得到保护，缔约国应保证所有公共政策和发展过程都应贯彻环境可持续发展。

第二部分：国际合作

第20条 合作

所有国家、国际组织以及所有民族都应精诚合作，监管、评估、养护、保护和修复地球土地和海洋系统的健康和完整，同时要特别考虑到最脆弱群体的需求，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家。⁵²

第21条 援助

为保证本公约下权利的逐步实现，各缔约国应利用其所有资源采取步骤，无论是依靠自身还是通过技术转让和国际合作等援助方式，尤其在科学、经济、法律和技术方面。⁵³

第22条 灾难通知

缔约国应通知各国任何可能影响环境的灾难风险。他们必须互相援助，在救援行动中应尊重人权。⁵⁴

⁵¹ICESCR, Art. 2-2.

⁵²Paris Climate Agreement of 12 December 2015, Art 9 (9) and 11 (1); Rio Declaration Principles 5, 6, and 7.

⁵³ICESCR, Art 2-1.

⁵⁴Rio Declaration, Principle 18; ILC Proposal, arts. 11, 12.

CENTRE INTERNATIONAL de DROIT COMPARÉ de L'ENVIRONNEMENT

INTERNATIONAL CENTRE OF COMPARATIVE ENVIRONMENTAL LAW

Statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC) depuis 2015
Observer of the United Nations Environment Assembly since 2017

第23条 权利限制框架

本公约的缔约国认识到，对于各国依据本公约赋予的权利，各国对其施加的限制只能依据法律，应与这些权利的性质相一致且为促进民主社会总体福利。⁵⁵

第24条 本公约之解释

1. 本公约任何内容都不应解释为任何国家、团体或个人有权以损害任何本公约承认之权利或自由为代价或者在本公约规定的限制范围之外从事任何活动或者采取任何行动。⁵⁶
2. 本公约不应解释为限制任何国家承认的自然权利或者其部分的权利。⁵⁷

第三部分：监督公约的实施

第25条 实施机构

1985年5月28日1985/17号决议建立的经济、社会和文化权利委员会（以下简称为“委员会”）负责监管本公约的义务履行。

第26条 向委员会的报告

1. 本公约的缔约国应每四年提交报告，内容为其将采取的措施以及就遵守本公约下权利和义务所作出的进步。⁵⁸
2. 报告可以描述各国在履行本公约下义务所面临的困难。
3. 所有报告应提交给联合国秘书长，由秘书长将副本发送给经济和社会理事会和委员会。
4. 联合国秘书长可以在与委员会磋商后向专门机构发送报告中可能落入其专业范围某些内容的副本。⁵⁹
5. 委员会负责审查这些报告，并推荐给经济和社会理事会。
6. 缔约国可以向经济和社会理事会提交对于上述第5款所推荐之报告的评论，或者对

⁵⁵ ICESCR, Art. 4; Protocol of San Salvador, Art. 5; European Convention of Human Rights, Art. 8.

⁵⁶ ICESCR, Art. 5-1.

⁵⁷ ICESCR, Art. 5-2; with particular regard to the rights of nature protected in Bolivia and Ecuador.

⁵⁸ ICESCR, Art. 16.

⁵⁹ International Covenant of Civil and Political Rights, Art. 40 §3.

**CENTRE INTERNATIONAL de DROIT COMPARÉ de
l'ENVIRONNEMENT**

INTERNATIONAL CENTRE OF COMPARATIVE ENVIRONMENTAL LAW

Statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC) depuis 2015
Observer of the United Nations Environment Assembly since 2017

于委员会报告中任何有关推荐之报告描述的评论。

第27条 国家间沟通

本公约的任何缔约国可以随时决定其认可委员会有权接收和考虑有关一方缔约国主张另一缔约国未履行本公约下义务的沟通。

第28条 个人沟通

1. 根据本公约，委员会负责接收和考虑来自个人或者群体或者代表个人或者群体的沟通，这依赖于主张另一缔约国违反本公约下有关环境之权利或义务而受到侵犯的缔约国的管辖权。
2. 该沟通只能在获得同意的情况下代表个人或群体提交，除非可以证明未同意的代表存在正当理由。

第29条 程序

联合国大会2008年12月10日在第A/RES/63/117号决议中通过的经济、社会和文化权利国际公约选择协议⁶⁰应适用于本公约关于接受和考虑根据本公约27条和28条呈交的沟通。

第30条 委员会年度报告

在年度报告中，委员会将总结本公约下开展的活动。⁶¹

第四部分 终款

第31条 签名，批准和加入

1. 本公约向联合国的所有成员国或者其专门结构的任何成员以及任何联合国大会邀请加入本公约的其他任何国家开放签署。
2. 本公约须经批准，批准的工具应交由联合国秘书长保存。
3. 本公约应向本条第1段的任何国家开放加入。
4. 加入本公约应将加入文书交存联合国秘书长。

⁶⁰Entered into force on 5 May 2013.

⁶¹ICESCR, Optional Protocol, Art. 21.

**CENTRE INTERNATIONAL de DROIT COMPARÉ de
l'ENVIRONNEMENT**

INTERNATIONAL CENTRE OF COMPARATIVE ENVIRONMENTAL LAW

Statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC) depuis 2015
Observer of the United Nations Environment Assembly since 2017

5. 联合国秘书长应通知所有签署、批准或加入本公约的国家

第32条 生效

1. 本公约应在第35份批准或加入文书交存于联合国秘书长的3个月后生效。
2. 在第35份批准或加入书交存后批准或加入本公约的国家，本公约的生效时间是其交存批准或加入书3个月之后。

第33条 保留

不接受对于本公约任何条款之保留。

第34条 修正

1. 本公约的任何缔约国可提出修正意见并提交给联合国秘书长。秘书长应将修正意见告知本公约的所有缔约国，就是否应举行缔约国会议进行审核和投票征求意见。如果至少三分之一的缔约国同意举行缔约国会议，秘书长应代表联合国召集会议。修正意见获得出席会议的绝大多数国家投票的，应提交给联合国大会讨论通过。
2. 修正意见在获得联合国大会中本公约三分之二缔约国通过以及在各自的宪法程序中接受后生效。
3. 一旦修正意见生效，即对接受该修正意见的缔约国产生强制力，其他国家仍受到本公约以及之前其接受的任何修正意见的约束。

第35条 秘书长通知

尽管第31条第5段规定有通知义务，联合国秘书长应就以下内容通知第31条第1段的国家：

- a) 第31条下本公约的签署以及交存的批准和加入文书；
- b) 本公约根据第32条生效的日期以及根据第34条任何修正意见生效的日期。

第36条 官方语言

1. 本公约的英文、阿拉伯文、中文、西班牙文、法文和俄文文本具有同等效力，均应交存联合国存档。

CENTRE **I**NTERNATIONAL de **D**ROIT **C**OMPARÉ de
I'**E**NVIRONNEMENT

INTERNATIONAL CENTRE OF COMPARATIVE ENVIRONMENTAL LAW

Statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC) depuis 2015
Observer of the United Nations Environment Assembly since 2017

2. 联合国秘书长应将本公约的认证副本发送给第31条中的所有国家。⁶²

⁶²Except for minor adjustments, the final provisions of the fourth part are entirely borrowed from Arts. 26-31 of the ICESCR.

**CENTRE INTERNATIONAL de DROIT COMPARÉ de
L'ENVIRONNEMENT**

INTERNATIONAL CENTRE OF COMPARATIVE ENVIRONMENTAL LAW

Statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies (ECOSOC) depuis 2015
Observer of the United Nations Environment Assembly since 2017

该公约草案由国际比较环境法中心准备。国际比较环境法中心是一家国际非政府组织，为联合国经济及社会理事会提供特别顾问服务。该团队由Michel Prieur教授带领，成员包括Julien Bétaille, Marie-Anne Cohendet, Hubert Delzangles, Jessica Makowiak and Pascale Steichen（《环境权》（达洛兹出版社，2016年第7版））。

感谢国际比较环境法中心的通讯员。该公约草案得益于来自北美、南美、非洲、亚洲、欧洲以及大洋洲22个国家40位法学家的评论和修正。再次衷心感谢他们及时的贡献。

感谢威德恩大学特拉华法学院法学教授Erin Daly提供的英文译本。

感谢武汉大学环境法研究所秦天宝教授和杨洋硕士生提供的英文译本。